

## EG-Konformitätserklärung im Sinne der EG-Richtlinie 2000/14/EG, Anhang VIII

Declaration of conformity in accordance with the EC Directive 2000/14/EC, Supplement II  
 Déclaration de conformité CE dans l'esprit de la directive CE 2000/14/CE, annexe II

Hiermit erklären wir, die  
 We, hereby declare  
 Par la présente nous,

**CompAir Drucklufttechnik GmbH**  
 Argenthaler Str. 11  
 55469 Simmern

dass das Produkt:  
 that the model of the product:  
 déclarons que le produit:

**Fahrbarer Kompressor**

Typ: **DLT 0406**  
 Type:   
 type n°:

Kategorie: **Kompressor**  
 Category:   
 Catégorie:

Handelsbezeichnung: **C 50**  
 Trademark:   
 marque commerciale:

Herstell-Nr.: **WCA1E241041630081**  
 Manufacturer no.:   
 constructeur n°:

Motortyp: **F3M2011**  
 Type of motor:   
 Type de moteur:

Hersteller: **Deutz**  
 Manufacturer:   
 Constructeur:

Antriebsart: **Dieselmotor**  
 Type of drive:   
 Type d'entraînement:

Motorleistung / Drehzahl: **35,50 kW / 2700 min<sup>-1</sup>**  
 Engine performance / rpm:   
 Puissance moteur / régime:

in der von uns gelieferten Ausführung der Bestimmung 2000/14/EG entspricht:  
 delivered by us conforms with Directive 2000/14/EC:  
 livré par nos soins répond à la directive 2000/14/CE:

Bewertungsverfahren: **2000/14/EG Anh. VIII**  
 Assessment procedure:   
 Procédure d'évaluation:

Benannte Stelle: **1149**  
 Designated agency: **TÜV Immissionsschutz und  
 Energiesysteme GmbH**  
 Organisme désigné: **Am grauen Stein  
 51105 Köln**

EG-Konformitätsbescheinigung-Nr.: **CD0406-05**  
 EC certificate of conformity no.:   
 N° d'attestation CE de conformité:

Datum: **27.07.2004**  
 Date:   
 Date:

Garantierter Schalleistungspegel:  
 Guaranteed sound intensity level:  
 Puissance acoustique garantie:

**L<sub>WA</sub> = 100 dB(A)**

Gemessener mittlerer Schalleistungspegel:  
 Average acoustic power level measured:  
 Niveau moyen de puissance acoustique mesurée:

**L<sub>WA</sub> = 99 dB(A)**

Dokumentierende Stelle: **CompAir Drucklufttechnik GmbH, 55469 Simmern**  
 Recording agency: **Techn. Abnahme: Hans-Otto Christ**  
 Organisme d'enregistrement:

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere  
 Harmonized standards applied, in particular  
 Normes harmonisées utilisées, et plus particulièrement

**EN ISO 3744:1995**

Simmern, **27.07.2004**



Datum / Date / Date

(Christ, Leiter techn. Abnahme)  
 Unterschrift / Signature / Signature



E

**Declaración de conformidad de la CE**  
según la normativa de la CE 2000/14/CE, anexo II

Por la presente declaramos que el producto:  
 Tipo: Categoría:  
 Marca comercial: Núm. de fabricación:  
 Tipo de motor: Fabricante:  
 Tipo de accionamiento: Potencia de motor / revoluciones:

cumple las prescripciones 2000/14/CE en lo que respecta al modelo comercializado por nosotros:

Proceso de evaluación: Lugar referido:  
 Certificado de conformidad de la CE núm.:  
 Fecha:

Nivel de ruidos garantizado:  
 Nivel de ruidos medio medido:  
 Lugar de la documentación:  
 Normas homologadas aplicadas, en especial

Simmern, Fecha Firma

I

**Dichiarazione di conformità CE**  
ai sensi della direttiva CE 2000/14/CE, allegato II

Con la presente noi della ditta dichiariamo, che il prodotto:  
 tipo: categoria:  
 denominazione di commercio: costruzione no.:  
 motore tipo: costruttore:  
 tipo d'azionamento: rendimento / numero giri motore:

corrisponde alla direttiva 2000/14/CE nella versione da noi fornita:

procedura di valutazione: punto denominato:  
 Certificato di conformità CE no.:  
 data:

livello di pressione sonora garantito:  
 Livello d'emissione sonora medio misurato:  
 ufficio di documentazione:  
 norme armonizzate applicate, in particolare:

Simmern, Data Firma

P

**Declaração de Conformidade segundo a CE**  
de acordo com a directiva 2000/14/CE, anexo II

Nós, a empresa declaramos por meio desta, que o produto  
 Tipo: Categoria:  
 Designação comercial: No. de fabricação:  
 Tipo de motor: Fabricante:  
 Tipo de accionamento: Potência do motor / rotações:

segundo a versão por nós entregue, corresponde a directiva 2000/14/CE:

Procedimento de avaliação: Órgão declarante:  
 Certificado de conformidade CE No.:  
 Data:

Nível de ruído garantido:  
 Nível de ruído médio medido:  
 Órgão de documentação:  
 Normas aplicadas harmonizadas, particularmente:

Simmern, Data Assinatura

N

**EF samsvarserklæring**  
i henhold til EF-direktiv 2000/14/EF, vedlegg II

Hermed erklærer vi, at produktet:  
 Type: Kategori:  
 Handelsnavn: Produktnavn nr.:  
 Motortype: Produsent:  
 Drivtiltæ: Motoreffekt / turvtal:

i den av oss leverte utførelse er i samsvar med bestemmelsen 2000/14/EF:

Vurderingsprosess: Nevnt kontor:  
 EF-samsvarserklæring nr.:  
 Dato:

Garantert lydeffektivnivå:  
 Målt middels lydeffektivnivå:  
 Dokumentasjons-kontor:  
 Anvendte harmoniserte normer, skriftlig

Simmern, Dato Underskrift

NL

**EG-conformiteitsverklaring**  
als bedoeld in de EG-richtlijn 2000/14/EG, aanhangsel II

Hiermee verklaren wij, de dat het product:  
 Type: Categorie:  
 Handelsbenaming: Fabrieksnummer:  
 Motortype: Fabrikant:  
 Aandrijving: Motorvermogen / toerental:

in de door ons geleverde uitvoering aan de bepaling 2000/14/EG voldoet:

IJKmethode: Benoemde instantie:  
 EG-conformiteitscertificaat-nr.:  
 Datum:

Gegarandeerd niveau van het geluidsvermogen:  
 Gemeten gemiddeld geluidsvermogensniveau:  
 Documenterende instantie:  
 Toegepaste geharmoniseerde normen, in het bijzonder

Simmern, Datum Handtekening

DK

**EU-øverenstemmelseerklæring**  
i henhold til EU-direktiv 2000/14/EF, tillæg II

Hermed erklærer vi, firma at produktet:  
 Type: Kategori:  
 Handelsbetegnelse: Serie-nr.:  
 Motortype: Fabrikant:  
 Drivmiddel: Motoreffekt / Omdrejninger:

i den af os leverede udførelse stemmer øverens med bestemmelserne i 2000/14/EF:

Evalueringmetode: Udnævnt organ:  
 EU-øverenstemmelseerklæring nr.:  
 Dato:

Garanteret lydeffektivniveau:  
 Målt middels lydeffektivniveau:  
 Dokumenterende organ:  
 Anvendte harmoniserede standarder, især

Simmern, Dato Underskrift

S

**EG-konformitetsförklaring**  
i den bemärkelse som avses i EG-direktiv 2000/14/EG, bilaga II

Härmed förklarar vi, att produkten:  
 Typ: Kategori:  
 Handelsbeteckning: Tillverkningsnummer:  
 Motorotyp: Motoreffekt / varvtal:  
 Drivätt: Motoreffekt / varvtal:

i det av oss leverade utförandet överensstämmer med direktivet 2000/14/EG:

Utvärderingsmetod: Prövningsinstans:  
 EU-konformitetsintyg nr.:  
 Datum:

Garanterad lydeffektivnivå:  
 Uppmått genomsnittlig lydeffektivnivå:  
 Dokumenterande instans:  
 I synnerhet tillämplade harmoniserade normer:

Simmern, Datum Underskrift

SF

**EG-yhdenmukaisuusvakuutus**  
EU-direktiivin 2000/14/EG, liitteen II mukainen

Täten vakuutamme, että tuote:  
 Tyyppi: Luokitus:  
 Tuotteen nimitys: Tuotteen no.:  
 Moottorityyppi: Valmistaja:  
 Käyttöta: Moottorin teho / Kierrosluuku:

markkinoille saattamassamme mallissa vastaa direktiivin 2000/14/EG vaatimukset:

Arvioimismenetelmä: Mainittu kohta:  
 EU-yhdenmukaisuusvakuutus no.:  
 Päiväys:

Taattu äänen tehotaso:  
 Keskimääräinen mitattu äänitehotaso:  
 Dokumentoituva kohta:  
 Sovelletut harmonisoidut normit, erityisesti

Simmern, Päiväys Allekirjoitus

GR

**Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ**  
κατά την έννοια της οδηγίας της ΕΚ 2000/14/ΕΚ, παράρτημα II

Δια του παρόντος δηλώνουμε ότι το προϊόν:  
 τύπος: κατηγορία:  
 εμπορικός χαρακτηρισμός: αρ. κατασκευής:  
 τύπος κινητήρα: κατασκευαστής:  
 είδος κίνησης: ισχύς κινητήρα / αρ. στροφών:

στην εκτέλεση που προμηθεύεται από εμάς βρίσκεται σε συμμόρφωση με την οδηγία 2000/14/ΕΚ:

διαδικασία αξιολόγησης: ονομαζόμενη υπηρεσία:  
 αρ. πιστοποιητικού συμμόρφωσης ΕΚ:  
 ημερομηνία:

εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος:  
 μετρημένη μέση στάθμη ηχητικής ισχύος:  
 υπαρχόντα τεκμηρίωσεις:  
 Εναρμονισμένες προδιαγραφές, που εφαρμόστηκαν, ιδιαίτερα

Simmern, ημερομηνία υπογραφή

TR

**AT Uyumluluk Bildirimi**  
2000/14/EG nolu AT Yönergesi, EK İfye uyarınlık (Firma) sirketi olarak asgıdadaki ürünün

Tip: Kategori:  
 Ticari Adı: Üretici No.:  
 Motor Tipi: Üretici:  
 Tahrik Türü: Motor Gücü / Devri:

teslim ettigimiz modeli itibarıyla, 2000/14/EG nolu AT yönergesine uygun oldugunu bildiririz:

Degerlendirme Prosedürü: Bildirilen Makam:  
 AT uyumluluk onay no

Tarih:  
 Garanti Edilen Gürlütlü Gücü Seviyesi:  
 Ölçülen ortalama gürlütlü gücü seviyesi:  
 Belgelenen Makam:  
 Uygulanan uyumlulaştırıcı normlar, özellikle asgıdadakiler

Simmern, Tarih İmza

RUS

**Заявление о соответствии требованиям ЕС**  
в смысле Директивы ЕС 2000/14/EG, приложение II

Настоящим мы заявляем о том, что продукт:  
 Тип: Категория:  
 Торговое обозначение: Производственный №:  
 Тип двигателя: Изготовитель:  
 Вид привода: Мощность двигателя / частота вращения:

в поставленном нами исполнении соответствует положениям Директивы 2000/14/EG:

Методика оценки: Поименованный орган:  
 Сертификат соответствия требованиям ЕС №:  
 Дата:

Гарантированный уровень звуковой мощности:  
 Средний замеренный уровень звуковой мощности:  
 Документирующий орган:  
 Используемые гармонизированные нормативные документы, в частности

Симмерн, Дата Подпись

PL

**Deklaracja producenta o zgodności z normami UE**  
w znaczeniu dyrektywy 2000/14/EG, Dodatek II

Niniejszym oświadczamy, że produkt:  
 Typ: Kategoria:  
 Nazwa handlowa: Nr prod.:  
 Typ silnika: Producent:  
 Rodzaj napędu: Moc silnika / predkosć obrotowa:

w dostarczanej przez nas wersji jest zgodny z dyrektywą 2000/14/EG:

Metoda badania: Badania prowadzi:  
 Nr zaświadczenia o zgodności z normami UE:  
 Data:

Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego:  
 Zmierzony średni poziom ciśnienia akustycznego:  
 Dokumentacja prowadzi:  
 Zastosowane normy harmonizujące, a w szczególności

Simmern, Data Podpis

H

**EU megfelelőségi nyilatkozat**  
a 2000/14/EU irányelv, II. függelék értelmében

Kijelentjük, hogy az alábbi termék:  
 típus: kategória:  
 kereskedelmi megnevezés: gyártási szám:  
 motortípus: gyártó:  
 hajtásmód: motorjelölés/mérfordulatszám:

az általunk szállított kivételben megfelel a 2000/14/EU irányelv követelményeinek:  
 értekezési eljárás: kinevezett hely:  
 EU megfelelőségi igazolás száma:

dátum:  
 szavatolt zajteljesítményszint:  
 Mért közepes zajteljesítményszint dokumentáló hely:  
 Alkalmazott harmonizált szabványok

Simmern, dátum aláírás

CZ

**EG-konformitní prohlášení**  
ve smyslu EG-smernice 2000/14/ES, příloha II

Tímto prohlašujeme, že výrobek:  
 typ: obchodní označení: kategorie:  
 typ motoru: výrobce: výrobní č.:  
 druh pohonu: výkon motoru / počet otáček:

v dodaném vyhotovení odpovídá ustanovení 2000/14/EG: způsob ohodnocení: jmenované místo:  
 EG-konformitní potvrzení č.:  
 datum:

zaručená hladina zvuku:  
 Naměřená střední hladina tlaku hluku:  
 dokumentační středisko:  
 Použité harmonizující normy, obzvláště

Simmern, dne datum podpis

SK

**EG-konformitné prehlásenie**  
v zmysle EG-smernice 2000/14/ES, príloha II

Týmto prehlasujeme, že výrobok:  
 typ: obchodné označenie: kategória:  
 typ motoru: výrobca: výrobné č.:  
 druh pohonu: výkon motoru / počet otáčok:

v dodanom prevedení zodpovedá ustanoveniu 2000/14/EG: spôsob ohodnotenia: menoované miesto:  
 EG-konformitné potvrdenie č.:  
 dátum:

zaručená hladina zvuku:  
 Naměřená střední hladina tlaku hluku:  
 dokumentačné stredisko:  
 Použité harmonizujúce normy, obzvlášte

Simmern, dna dátum podpis

RO

**Declaratie de conformitate CE**  
In sensul directivei CE 2000/14/CE, anexa II

Prin prezenta declaram, noi noi ca produsul:  
 Tip: Categoria:  
 Denumire comerciala: Nr. productie:  
 Tip motor: Producator:  
 Sistem de antrenare: Puterea motorului / turatia:

In executia livrata de noi, corespunde prevederilor 2000/14/CE:  
 procedura de evaluare: Forul desemnat:  
 Adeverinta de conformitate CE nr.:  
 Data:

Nivel garantat de pretatie sonora:  
 Prestatie sonora medie masurata:  
 Forul documentar:  
 Norme armonizate aplicate, in deosebi:

Simmern, Data Semnatura

SLO

**Izjava ES o konformnosti**  
v smislu smernice ES 2000/14/ES, dodatek II

S tem izjavljamo, da proizvod:  
 tip: trgovska oznaka: kategorija:  
 tip motorja: proizvajalec: proizvodna št.:  
 vrsta pogona: zmogljivost motorja / št. vrtljajev:

v le-tej, od nas dobavljeni izvedbi ustreza določbi 2000/14/ES:  
 ocenjevalni postopek: imenovano mesto:  
 Potrdilo ES o konformnosti št.:  
 datum:

garantirana jakost zvoka:  
 Izmerjena srednja jakost zvoka:  
 mesto dokumentacije:  
 Uporabljene usklajene norme, še posebej

Simmern, datum podpis

HR

**EG-konformitni prohišajeni**  
ve smislu EG-smernice 2000/14/ES, priloga II

Tímto prohlašujeme, že výrobek:  
 typ: obchodní označení: kategorie:  
 typ motoru: výrobce: výrobní č.:  
 druh pohonu: výkon motoru / počet otáček:

v dodaném vyhotovení odpovídá ustanovení 2000/14/EG: způsob ohodnocení: jmenované místo:  
 EG-konformitní potvrzení č.:  
 datum:

zaručená hladina zvuku:  
 Naměřená střední hladina tlaku hluku:  
 dokumentační středisko:  
 Použité harmonizující normy, obzvláště

Simmern, dne datum podpis

BG

**EO Декларация за съответствие**  
по смисъла на ЕС-директива 2000/14/ЕС, приложение II

С настоящото декларираме, че продуктът:  
 Тип: Категория:  
 Търговско обозначение: Произв. №:  
 Тип на мотора: Производител:  
 Вид на задвижване: Мощност на мотора / обороти:

в доставеното от нас изпълнение съответства на разпоредбите на 2000/14/EG:  
 Метод на оценка: Наименование на службата:  
 EO Удостоверение за съответствие №:  
 Дата:

Гарантирано ниво на звукова мощност:  
 Измерено средно ниво на звукова мощност:  
 Документираща служба:  
 Използвани хармонизирани стандарти, в частност

Симмерн, дата подпис